

Thithinèn : Soyez authentique et vrai envers vous-même. « Le bonheur c'est quand ce que vous pensez, ce que vous dites et ce que vous faites sont en harmonie. » Gandhi

Hnying : Qui est Dewe Gorode ?

**La rédaction:** Comment lire Nuelasin ?  
Au fait, je suis en train de reprendre la réponse d'un lecteur du petit hebdo alors que je publiais la cinquantaine de numéros. C'est simple disait-il. Ne lisez pas un seul numéro, vous allez rester sur votre faim. Prenez plutôt une dizaine et lisez. Nous sommes au 98. Restent deux semaines pour atteindre la centaine. Je ne m'y attendais pas. Bonne lecture donc à vous.

Je suis en train de penser à mon petit frère qui est parti mourir dans le continent voisin. Je n'ai jamais pensé que la famille allait vivre cette suite. Quand je lui avais présenté mon geste d'au revoir, il m'avait remercié et il était heureux que je sois venu le voir. Il n'y avait aucun signe manifeste qui laisse à penser qu'on n'allait plus se revoir. Ce jour, une tantine de mes enfants est partie à son tour en Australie aussi pour se faire soigner. Son cas n'est pas critique, mais je suis inquiet et j'ai appelé son époux pour le lui dire. Cette semaine, l'attention est toujours tournée vers la date d'arrivée du corps. La charge émotionnelle est grande dans ma famille, mon clan et à Hunöj. Bonne lecture de la vallée. Wws

## Ngazo e zööng

**B**ozu katrung, En lisant ton histoire de tourterelle, cela me fait penser à tous ces peuples opprimés, pressés par la haine du colonialisme qui aujourd'hui se rend compte qu'avant tout, et avec beaucoup de recul, nous sommes tous égaux devant dieu. Bien à toi et bises à la famille.

Romain Patel

**M**erci tonton. Beau texte d'engagement sur la pollution. "Stand by me" me ramène à la fin de années 90 quand j'enseignais à Nédivin et qu'on

avait fait un petit groupe musical avec quelques profs métro et j'aimais chanter ce morceau.  
Bon week-end.  
Prends soin de toi, de ta santé.

**Sylviane Naout-choue**

**M**erci Wawes A l'heure où je fais lecture de tes écrits, je suis juste au Sud Ouest de Drehu à bord du Bético naviguant vers Nouméa

**Pasteur Kavana**

leti atraqatr Sinewatren, Stand by Kryss... Kolo nyima i epone lo ijine epone a tha la i kumala i nenë Wamala qatr.

## Ma iesoje

### Kölöini Wetr

Mercredi 10 décembre

2003. Vers la fin de la journée, je revenais de Koné où j'ai surveillé l'épreuve de brevet des collèges. A l'entrée du village, à la hauteur du magasin des deux grands bâdmiers, deux voitures étaient garées sur le bord de la route ; un minibus et une voiture individuelle, une Peugeot 307. Beaucoup de monde inondaient le magasin, la fin de l'année arrivait et le parfum de fête s'affichait manifestement.

Arrivé à Témala, Qaeze me fit savoir que la troupe Wetr allait se produire pour animer la journée des écoles du primaire. Elle était en retard sur l'horaire. Quelques per-

sonnes se trouvaient encore sur le site, les autres, qui étaient parties, étaient revenues pour voir la prestation du groupe ambassadeur de la danse kanak dans le monde. Cela valait le déplacement. Je disais à Qaeze que les danseurs de la troupe n'allaient pas tarder à arriver, je les avais dépassés au village.

Ils arrivent. Les deux voitures se suivent. Ils descendant. Ils viennent vers nous parce qu'ils nous ont tout de suite reconnu. Dédé, Qaeze et moi-même les attendons sur le bord de la route. Le temps de se congratuler et ils montent tout de suite vers la maison commune où les attend un comité d'accueil. La prestation du groupe Wetr est imminente.

Un bruit assourdissant se répandit dans la tribu de Témala ; le tonnerre qui

sorit de la maison commune où les danseurs avaient pris possession pour se parer. Les enfants suspendus au rebord des fenêtres se décrochèrent précipitamment un à un et se ruèrent vers le podium.

Le temps se suspendit, les enfants se turent et le vide gagna tout le site. Chaque être qui bougeait se figeait et se retenait. Je comptais presque les battements de mon cœur. La tension montait d'un cran. La troupe de Wetr sortit. Les femmes marchaient devant et les hommes suivaient. Ils allaient directement en file indienne vers les microphones placés expressément devant l'estrade. L'électrochoc nouait les viscères. Le spectacle commença.



## Quelques expressions du pays

**Drehu:** « atreine xuxu. » La traduction littérale du dicton est 'savoir aller sous l'eau' sous-entendu *mais ne pas savoir en ressortir*. Se dit de quelqu'un qui sait commencer un travail mais qui ne sait pas le finir. Il est en

lien avec d'autres dictons dont le support thématique diffère. **Nature:** *fele hon*. Ne pas couper (arracher) l'herbe à la racine. **Culture (danse):** *Ejehi e mekene fia*: Dans le bua (pilou drehu) le plus gros de l'action se trouve devant la scène. Le reste est sans

importance. Que de la gesticulation pour habiller le temps. **Nonony:** *huja nonony*; l'ingratitudo, se montrer ingrat. C'est aussi le prénom d'une personne originaire d'une tribu du bord de mer de Drehu. Hnaeu, Wasany ou Inagoj... Nononyie.

Catrepi kö atre catr,  
**WJH**

**T**alofa so mama Wawes ! Athipe jé lola darapo nege suene jé la Nuelasin ... Qëmekene, troa qëmeke koi wiiken ; pune wiik, kolo hi ajane troa pane xei hmaca mate goëcène itre hna melène la caa wiik. Kössé ijiji hi la hna melène me hna qeje pengöi eni hnei hneijine me hnederai ... ijine me drai.

Nyipi ijije hi la kola xödrane la mel laka nanyi hë e trona wang...mele ne hnexöt...

**Hnamiatr Laxa  
Wejiemë**

## Humeur : ... Reconnaissance de X. K. à Liva (relevée sur fb)

Merci du voyage pour la coupe du monde en Afrique du Sud, au Brésil, en Russie, oleti pour la grosse BMW ... Ekölöini jining ...



Oui, le M. a aussi aidé d'autres familles

H.L

Egeua !

Tu vois Camadra, je n'aime pas les danses pour accueillir les coutumes de mariage...

\*Entendu à un mariage des Xodre/Hunöj



Camadra, tu n'es pas obligé de donner tes pièces aux danseurs...



**Prière :** Pour une de mes élèves. Aux secours ! Une fille, qui s'absente tout le temps et qui ne rentre pas à l'internat comme les autres internes. Elle s'est mise en couple en pensant que la vie est belle, vu de son angle. Hmajan! Comme s'exclame Mme Hmaloko P. Son père n'arrange pas les choses en la couvrant comme une maman poule.

**Responsable de la publication:**  
Léopold Hnacipan  
hnacipan@gmail.com